8 March 2018

His Excellency
Mr. Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 8 March 2018, which reads as follows:

"In connection with the signing on this date of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership* (the "Agreement"), I have the honour to confirm that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam ("Viet Nam") and the Government of Malaysia have reached agreement on electronic commerce as follows:

The Government of Viet Nam and the Government of Malaysia shall continue consultation on cooperation for the implementation of the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security with a view to ensuring consistency with the Agreement.

Notwithstanding paragraph 2 of Article 14.18 (Dispute Settlement) of Chapter 14 (Electronic Commerce) of the Agreement, Malaysia shall refrain from seeking recourse to Chapter 28 (Dispute Settlement) of the Agreement with respect to measures adopted or maintained pursuant to the Cyber Security Law of Viet Nam, or related legislation concerning cyber security, which are alleged to be in violation of Viet Nam's obligations under Article 14.11 (Cross-Border Transfer of Information by Electronic Means) and Article 14.13 (Location of Computing Facilities) of Chapter 14 (Electronic Commerce) of the Agreement, for a period of five years after the date of entry into force of this Agreement for Viet Nam.

I have the further honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between our Governments, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Viet Nam and Malaysia."

I have the further honour to confirm that the above reflects the agreement reached between the Government of Malaysia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam during the course of negotiations on the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership* and that your letter and this letter in reply shall constitute an agreement between the Government of Malaysia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam.

Yours sincerely,

J.Jayasri
Secretary General
Ministry of International Trade and Industry
Malaysia

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công thương
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Thưa Ngài Bộ trưởng,

Tôi rất hân hạnh nhận được thư của ông đề ngày 08 tháng 3 năm 2018 có nội dung như sau:

"Liên quan đến việc ký *Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương* ("Hiệp định") ngày hôm nay, tôi rất hân hạnh xác nhận Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ("Việt Nam") và Chính phủ Ma-lai-xi-a đã đạt được thỏa thuận về thương mại điện tử như sau:

Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Ma-lai-xi-a sẽ tiếp tục tham vấn về hợp tác trong việc triển khai Luật An ninh mạng của Việt Nam và các văn bản pháp luật khác có liên quan nhằm đảm bảo tính tương thích với Hiệp định này.

Ngoài khoản 2 Điều 14.18 (Giải quyết tranh chấp) của Chương 14 (Thương mại điện tử) của Hiệp định, Ma-lai-xi-a sẽ không viện dẫn đến Chương 28 (Giải quyết tranh chấp) của Hiệp định về các biện pháp được áp dụng hoặc duy trì theo Luật An ninh mạng của Việt Nam hoặc các văn bản pháp luật khác có liên quan được coi là vi phạm các nghĩa vụ của Việt Nam theo Điều 14.11 (Lưu chuyển thông tin xuyên biên giới bằng phương tiện điện tử) và Điều 14.13 (Vị trí đặt hệ thống máy chủ) của Chương 14 (Thương mại điện tử) của Hiệp định trong khoảng thời gian năm năm sau ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với Việt Nam.

Tôi rất hân hạnh đề xuất rằng bức thư này và thư trả lời xác nhận của Ngài sẽ tạo thành một thỏa thuận giữa hai Chính phủ và sẽ có hiệu lực cùng ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với cả Việt Nam và Ma-lai-xi-a."

Tôi rất hân hạnh được xác nhận rằng nội dung nêu trên phản ánh thỏa thuận đã đạt được giữa Chính phủ Ma-lai-xi-a và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam trong quá trình đàm phán *Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương*, và rằng bức thư của Ngài và thư trả lời này tạo thành thỏa thuận giữa Chính phủ Ma-lai-xi-a và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Trân trọng,

J.Jayasiri
Tổng Thư ký
Bộ Thương mại quốc tế và Công nghiệp
Ma-lai-xi-a

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài J.Jayasiri
Tổng Thư ký
Bộ Thương mại quốc tế và Công nghiệp
Ma-lai-xi-a

Thưa Ngài Tổng Thư ký,

Liên quan đến việc ký *Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương* ("Hiệp định") ngày hôm nay, tôi rất hân hạnh xác nhận Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ("Việt Nam") và Chính phủ Ma-lai-xi-a đã đạt được thỏa thuận về thương mại điện tử như sau:

Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Ma-lai-xi-a sẽ tiếp tục tham vấn về hợp tác trong việc triển khai Luật An ninh mạng của Việt Nam và các văn bản pháp luật khác có liên quan nhằm đảm bảo tính tương thích với Hiệp định này.

Ngoài khoản 2 Điều 14.18 (Giải quyết tranh chấp) của Chương 14 (Thương mại điện tử) của Hiệp định, Ma-lai-xi-a sẽ không viện dẫn đến Chương 28 (Giải quyết tranh chấp) của Hiệp định về các biện pháp được áp dụng hoặc duy trì theo Luật An ninh mạng của Việt Nam hoặc các văn bản pháp luật khác có liên quan được coi là vi phạm các nghĩa vụ của Việt Nam theo Điều 14.11 (Lưu chuyển thông tin xuyên biên giới bằng phương tiện điện tử) và Điều 14.13 (Vị trí đặt hệ thống máy chủ) của Chương 14 (Thương mại điện tử) của Hiệp định trong khoảng thời gian năm năm sau ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với Việt Nam.

Tôi rất hân hạnh đề xuất rằng bức thư này và thư trả lời xác nhận của Ngài sẽ tạo thành một thỏa thuận giữa hai Chính phủ và sẽ có hiệu lực cùng ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với cả Việt Nam và Ma-lai-xi-a.

Trân trọng,

Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công thương
Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam